

La batterie en anglais

Les éléments du kit, les cymbales et les accessoires essentiels

91 TERMES

+ 6 PHRASES UTILES

Gardez cette fiche près de votre batterie pour comprendre rapidement les méthodes, partitions, vidéos et fiches de matériel en anglais.

1. LES ÉLÉMENTS DU KIT

FRANÇAIS	ANGLAIS
batterie	drums / drum kit / drum set
fût	drum / shell
grosse caisse	bass drum / kick drum
caisse claire	snare drum / snare
tom aigu	high tom / rack tom
tom médium	mid tom / rack tom
tom basse	floor tom
peau de batterie	drumhead / drum head
peau de frappe	batter head
peau de résonance	resonant head / reso head
timbre de caisse claire	snare wires / snares
déclencheur de timbre	snare strainer / throw-off
cerclage	hoop / rim
coquille	lug / casing
tirant	tension rod
chanfrein	bearing edge
évent	air vent / vent hole
bras / support de tom	tom arm / tom mount
pied de tom basse	floor tom leg

À RETENIR

Drums désigne généralement la batterie. Pour parler sans ambiguïté de l'instrument complet, utilisez **drum kit** ou **drum set**.
Un seul fût se dit **drum**.

2. LES CYMBALES

FRANÇAIS	ANGLAIS
cymbale	cymbal
charleston / charley	hi-hat
crash	crash cymbal / crash
ride	ride cymbal / ride
chinoise	China cymbal / China
splash	splash cymbal / splash
cloche / dôme	bell
corps de la cymbale	bow
bord de la cymbale	edge
cymbale d'effets	effects cymbal / FX cymbal
empilement	cymbal stack / stack

3. ACCESSOIRES ET PIEDS

FRANÇAIS	ANGLAIS
accessoires	hardware
baguette	drumstick / stick
balai	brush / drum brush
mailloche	mallet
clé de batterie	drum key
siège	drum throne
pédale de grosse caisse	bass drum pedal / kick pedal
double pédale	double bass drum pedal
batte de grosse caisse	bass drum beater
pied de charleston	hi-hat stand
tilter de charleston	hi-hat clutch
pied de caisse claire	snare stand
pied de cymbale droit	straight cymbal stand
pied de cymbale à perche	boom cymbal stand
perchette	cymbal boom arm
bague mémoire	memory lock / memory clamp
pince / fixation	clamp
papillon	wing nut
pad d'entraînement	practice pad

Technique et vocabulaire rythmique

91 TERMES

+ 6 PHRASES UTILES

Les mots à connaître pour suivre un cours, lire une partition et répéter

Gardez cette fiche près de votre batterie pour comprendre rapidement les méthodes, partitions, vidéos et fiches de matériel en anglais.

4. TECHNIQUES DE JEU

FRANÇAIS	ANGLAIS
doigté	sticking / sticking pattern
frappe	stroke / hit
frisé	single-stroke roll
roulé	double-stroke roll
roulement pressé	buzz roll / press roll
moulin / paradiddle	paradiddle
fla	flam
ra	drag
rudiment	rudiment
coup double	double stroke
coup de cercle	rimshot
cross-stick	cross-stick / side stick
note fantôme	ghost note
accent	accent
étouffer une cymbale	to choke a cymbal
ouverture de charleston	open hi-hat / hi-hat opening
charleston fermé	closed hi-hat
charleston au pied	pedal hi-hat / foot hi-hat
jeu croisé	cross-handed playing
jeu à mains ouvertes	open-handed playing

5. RYTHME ET PARTITION

FRANÇAIS	ANGLAIS
partition de batterie	drum sheet music / drum chart
mesure	bar / measure
temps	beat
signature rythmique	time signature
tempo	tempo
battements par minute	beats per minute / BPM
noire	quarter note
croche	eighth note
double-croche	sixteenth note
triolet	triplet
silence	rest
groove / rythme	groove / drum beat
contretemps	offbeat
syncope	syncopation
backbeat	backbeat
break / remplissage	fill / drum fill
mise en place	timing
décompte	count-in
clic / métronome	click / metronome
échauffement	warm-up
morceau sans batterie	drumless track
relevé / transcription	transcription

PHRASES UTILES EN COURS OU EN RÉPÉTITION

Joue-le lentement avec un métronome.

Play it slowly with a metronome.

Garde un tempo régulier.

Keep a steady beat.

Compte les doubles-croches.

Count the sixteenth notes.

Accentue les deuxième et quatrième temps.

Accent the second and fourth beats.

Commence avec la main droite.

Start with your right hand.

Joue le groove, puis ajoute le break.

Play the groove, then add the fill.

FAUX AMI : BREAK

En français, les batteurs utilisent souvent **break** pour une courte phrase de transition. En anglais, dites plutôt **drum fill** ou simplement **fill**.